

Ἑλληνιστὶ περὶ τῶν Ἑλλήνων  
I 1-7

La Grèce

1. Ἔστιν ἡ Ἑλλάς χερσόνησος κειμένη μεταξύ τοῦ Ἰονίου καὶ τοῦ Μεσογαίου καὶ τοῦ Αἰγαίου.

La Grèce est une presqu'île située entre la mer Ionienne, la mer Méditerranée et la mer Egée.

2. Μεταξὺ δὲ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἀσίας πολλαὶ νῆσοι εἰσιν, ἡ Εὐβοία καὶ αἱ Σποράδες καὶ αἱ Κυκλάδες καὶ ἄλλαι πολλαί.

Entre la Grèce et l'Asie, il y a beaucoup d'îles : l'Eubée, les Sporades, les Cyclades et beaucoup d'autres.

3. Ἐν δὲ τῷ τῆς χώρας καὶ τῶν νήσων αἰγιαλῷ πολλοὶ κόλποι καὶ λιμένες πρὸς τὴν κοινωνίαν καὶ τὴν ἐμπορίαν χρησιμώτατοι εἰσιν.

Sur le littoral du pays et des îles, de nombreux golfes et ports sont très utiles pour la communication et le commerce.

4. Ἡ δὲ χώρα πανταχοῦ ὀλίγου δεῖν ὄρεινὴ μὲν ἐστὶ, τῶν δὲ ἄλλων ὄρων ὑψηλότερός ἐστὶν ὁ Ὀλυμπος καὶ ὁ Παρνασὸς καὶ τὸ Ταύγετον.

Le pays est presque partout montagneux ; l'Olympe, le Parnasse et le Taygète sont plus élevés que les autres montagnes.

5. ψυχραὶ δὲ καὶ τερπναὶ νᾶπαί εἰσι, καὶ πεδία τινὰ καὶ ὀλίγοι ποταμοί.

Il y a des vallées fraîches et agréables, quelques plaines et peu de rivières.

6. Ἡ δὲ γῆ οὐ πανταχοῦ εὐκαρπὸς ἐστὶν, ἀλλὰ εὐδῖος ὁ οὐρανός.

La terre n'est pas fertile partout, mais le ciel est pur.

7. Καλὴν δὲ καὶ ἡδεῖαν ὁ θεὸς ἐποίησε τὴν Ἑλλάδα.

Le dieu fit la Grèce belle et donc agréable.